|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Д О Г О В І Р №**  про надання послуг з декларування природного газу,  що переміщуються через митний кордон України  місто Київ \_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 20\_\_ року  (місце укладення договору) (дата)  **Акціонерне товариство «Укртрансгаз»**, що здійснює діяльність на підставі дозволу на провадження митної брокерської діяльності (номер і дата запису в реєстрі митних брокерів серія АА № 002066 від 03.07.2018) (далі - Виконавець), в особі\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, що діє на підставі довіреності від \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ № \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, з однієї сторони,  і \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(далі - Замовник),  (організаційно-правова форма Замовника, його повна назва, країна)  в особі \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ ,  (посада, ПІБ)  що діє на підставі \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ , з іншої сторони (далі - Сторони),  (довіреність або установчі документи посадової особи Замовника)  уклали цей договір (*далі – Договір*) про таке:  **1. Предмет договору**  1.1. Виконавець зобов'язується за завданням Замовника надати послуги з декларування митним органам України природного газу Замовника, що переміщуються через митний кордон України для зберігання в газосховищах АТ "Укртрансгаз" у режимі "митний склад" (далі - послуги), а Замовник зобов'язується прийняти і оплатити такі послуги. Послуги надаються у кількості, необхідній для повного митного оформлення природного газу у митному режимі "митний склад".  1.2. Виконавець надає послуги від імені Замовника, за його рахунок, в порядку, передбаченому цим Договором та чинним законодавством України.  **2. Якість послуг**  2.1. Виконавець повинен надати Замовнику послуги, якість яких відповідає вимогам чинного законодавства України та вимогам, що звичайно ставляться до послуг відповідного характеру.  **3. Ціна Договору**  3.1. Ціна цього Договору визначається на підставі тарифів на послуги, наведених в додатку 1 до Договору, і складається з сум вартості фактично наданих Виконавцем Замовнику послуг за завданнями Замовника.  3.2. Ціна цього Договору може бути змінена при зміні тарифів на послуги, які надаються Виконавцем, про що Виконавець повідомляє Замовника засобами поштового або електронного зв’язку, протягом 10 робочих днів від дати затвердження нових тарифів.  **4. Порядок здійснення розрахунків**  4.1. Замовник оплачує послуги Виконавця протягом 2 (двох) робочих днів з дати отримання рахунків Виконавця, але не пізніше початку надання Виконавцем послуг за відповідним завданням Замовника, зазначеним в п. 5.1 Договору.  4.2. Розрахунки здійснюються у безготівковій формі.  4.3. Усі банківські витрати на території Замовника оплачуються Замовником. Усі банківські витрати поза територією Замовника оплачуються Виконавцем.  4.4. Оплата послуг Виконавця Замовником, що не є резидентом України, здійснюється у гривнях, або доларах США, або Євро. Кошти, що надійшли від Замовника у доларах США або Євро, як оплата послуг, зараховуються як оплата у гривнях, відповідно до офіційного курсу Національного банку України, який встановлений на дату зарахування коштів на рахунок Виконавця.  **5. Надання послуг**  5.1. Умови та строки надання послуг визначаються у завданнях Замовника, які складаються за формою, наведеною в додатку 2 до Договору, і є його невід’ємною частиною, після підписання уповноваженим представником Замовника (далі - завдання). Завдання на надання послуги може передаватися Виконавцю поштою або засобами електронного зв’язку.  5.2. Надання послуг за відповідним завданням Замовника оформляється Сторонами шляхом підписання Сторонами акту наданих послуг.  5.3. Акт наданих послуг готує Виконавець та передає його Замовнику в двох примірниках, підписаним уповноваженим представником та скріпленим печаткою Виконавця, з додатком документів, зазначених у завданні.  5.4. Замовник протягом двох робочих днів з дня отримання від Виконавця акту наданих послуг, підписує всі примірники акту наданих послуг, скріплює підписи печатками та один примірник повертає Виконавцю.  **6. Обов’язки та права Сторін**  6.1. Замовник зобов’язаний:  6.1.1. Передати Виконавцю необхідні для надання послуг документи та інформацію, прийняти надані послуги та оплатити їх;  6.1.2. Самостійно оплачувати митні платежі передбачені чинним законодавством України.  6.2. Замовник має право:  6.2.1. Відмовитись від прийняття послуг у разі невідповідності їх умовам Договору, чинному законодавству України, повідомивши про це Виконавця засобами електронного зв’язку;  6.2.2. Достроково розірвати цей Договір, у разі зміни Виконавцем тарифів на послуги або у разі невиконання Виконавцем зобов’язань за Договором, повідомивши про це Виконавця не пізніше ніж за 30-ть календарних днів до визначеної дати розірвання Договору;  6.2.3. На інші права, передбачені чинним законодавством України та Договором.  6.3. Виконавець зобов'язаний:  6.3.1. Одержати на власний ризик і за свій рахунок дозвіл необхідний для надання послуг, передбачених цим Договором.  6.3.2. Надавати послуги у строки та відповідно до умов, встановлених у цьому Договорі та завданнях.  6.4. Виконавець має право:  6.4.1. Своєчасно та в повному обсязі отримувати плату за надані послуги відповідно до умов Договору;  6.4.2. Встановлювати тарифи на послуги;  6.4.3. Витребувати у Замовника інформацію та документи, необхідні для надання послуг.  6.4.4. Відмовити Замовнику в наданні послуг та/або Достроково розірвати цей Договір у разі невиконання Замовником зобов’язань за Договором.  **7. Відповідальність Сторін**  7.1. У разі невиконання або неналежного виконання своїх зобов'язань за Договором Сторони несуть відповідальність, передбачену законами України та цим Договором.  7.2. Замовник несе відповідальність за збитки, спричинені Виконавцю внаслідок неналежного виконання Замовником своїх зобов'язань, у розмірі дійсної шкоди. Факти неналежного виконання Замовником своїх зобов’язань та розмір збитків, що підлягають відшкодуванню ним, встановлюються у визначеному чинним законодавством порядку.  7.3. Претензії з відшкодування матеріальних збитків пред'являються Виконавцем і розглядаються Замовником відповідно до чинного законодавства України.  7.4. У разі порушення Замовником строків оплати, передбачених пунктом 4.1 Договору, із Замовника стягується пеня в розмірі подвійної облікової ставки Національного банку України, що діяла в період, за який сплачується пеня, від суми простроченого платежу за кожен день прострочення платежу.  7.5. Виконавець відповідає перед Замовником за порушення Договору, якщо не доведе, що порушення договору сталося не з його вини.  **8. Обставини непереборної сили**  8.1. Сторони звільняються від відповідальності за невиконання або неналежне виконання зобов'язань за цим Договором у разі виникнення обставин непереборної сили на території України, які не існували під час укладання Договору та виникли поза волею Сторін (аварія, катастрофа, епідемія, епізоотія, війна, дії іноземного ворога, загальна військова мобілізація, диверсії, терористичні акти, революція, заколот, повстання, масові заворушення, пожежі, повені, оповзні, інші стихійні лиха чи природні явища, заборонні заходи вищих законодавчих та/або виконавчих органів державної влади, які виникли після підписання цього Договору та які Сторони не могли передбачити або запобігти їм, якщо ці обставини вплинули на виконання Сторонами своїх зобов’язань тощо). Строк виконання зобов'язань за цим Договором відкладається на строк дії обставин непереборної сили.  8.2. Сторона, що не може виконувати зобов'язання за цим Договором унаслідок дії обставин непереборної сили, повинна не пізніше ніж протягом 5-ти днів з моменту їх виникнення повідомити про це іншу Сторону у письмовій формі.  8.3. Доказом виникнення обставин непереборної сили та строку їх дії є відповідні документи, які видаються компетентним органом, зокрема довідка (сертифікат) Торгово-промислової палати України. Строк для надання відповідних документів - протягом 14-ти днів з моменту виникнення обставин непереборної сили.  **9. Вирішення спорів**  9.1. У випадку виникнення спорів або розбіжностей Сторони зобов'язуються вирішувати їх шляхом взаємних переговорів та консультацій.  9.2. У разі недосягнення Сторонами згоди спори (розбіжності) вирішуються у судовому порядку згідно з чинним законодавством України і умовами цього Договору.  **10. Строк дії договору**  10.1. Цей Договір набирає чинності з моменту підписання його Сторонами і діє в частині надання послуг до 31 грудня 2020 року, а в частині розрахунків - до їх повного завершення. Договір вважається продовженим на кожний наступний рік, якщо за місяць до закінчення строку дії Договору жодною із Сторін не буде заявлено про припинення його дії або перегляд його умов.  10.2. Цей Договір укладається і підписується у двох примірниках, що мають однакову юридичну силу, по одному примірнику для кожної із Сторін.  10.3. Цей Договір складений українською та англійською мовами. У випадку суперечок українська версія буде мати перевагу.  **11. Інші умови**  11.1. Всі зміни і доповнення до цього Договору складаються в письмовій формі, які є невід’ємною частиною Договору і мають юридичну силу у випадку підписання їх Сторонами.  11.2. Замовник і Виконавець зобов’язуються забезпечити конфіденційність відомостей щодо цього Договору.  11.3. Жодна зі Сторін не може передавати свої права та/або обов’язки за цим Договором третім особам без письмової згоди іншої Сторони Договору.  11.4. Інші умови, що не врегульовані Сторонами у цьому Договорі, підлягають вирішенню згідно вимог чинного законодавства України, зокрема Митного кодексу України, Порядку та строків митного контролю та митного оформлення товарів, що переміщуються трубопровідним транспортом, затвердженого Наказом Міністерства фінансів України від 30.05.2012 № 629, Порядку надання складським об'єктам статусу "митний склад" та позбавлення такого статусу, затвердженого Наказом Міністерства фінансів України від 16.07.2012 № 835, інших нормативних актів України, що встановлюють порядок митного контролю та митного оформлення природного газу, що переміщується через митний кордон України трубопровідним транспортом.  11.5. Сторони зобов’язуються письмово повідомляти одна одну про зміну свого місцезнаходження, банківських реквізитів, номерів телефонів, зазначених в цьому Договорі, реорганізацію, припинення Сторони у 10-ти денний строк з дня виникнення відповідних змін  **12. Антикорупційне застереження**  12.1. Виконуючи свої зобов’язання за Договором, Сторони визнають та підтверджують, що вони проводять політику повної нетерпимості до діянь, предметом яких є неправомірна вигода (в тому числі до корупції), яка передбачає повну заборону неправомірної вигоди та здійснення виплат за сприяння або спрощення формальностей у зв’язку з господарською діяльністю, забезпечення більш швидкого вирішення тих чи інших питань. Сторони керуються у своїй діяльності застосовним законодавством і розробленими на його основі політикою та процедурами, спрямованими на боротьбу з діяннями, предметом яких є неправомірна вигода, корупція зокрема.  12.2. Сторони гарантують, що їм самим та їхнім працівникам заборонено пропонувати, давати або обіцяти надати будь-яку неправомірну вигоду (грошові кошти, цінні подарунки тощо) будь-яким особам (включаючи, серед іншого, службовим особам, уповноваженим особам юридичних осіб, державним службовцям), а також вимагати отримання, приймати або погоджуватися прийняти від будь-якої особи прямо чи опосередковано будь-яку неправомірну вигоду (грошові кошти, цінні подарунки тощо).  12.3. Укладаючи Договір, Замовник цим підтверджує, що він ознайомлений із Антикорупційною програмою, затвердженою наказом АТ “Укртрансгаз” від 18.07.2018 №444 “Про затвердження Антикорупційної програми АТ “Укртрансгаз”, розміщеної на сайті www.utg.ua, погоджується з її умовами, порядком внесенням змін до неї та зобов’язується дотримуватись її положень під час виконання зобов’язань за Угодою.  **13. Додатки до Договору**  13.1. Невід'ємною частиною цього Договору є:  13.1.1. Додаток 1. Види послуг Виконавця та тарифи на послуги;  13.1.2. Додаток 2. Форма завдання.  **14. Місцезнаходження, банківські реквізити та підписи сторін**  **Виконавец**ь  **Акціонерне товариство**  **«Укртрансгаз»**  Код ЄДРПОУ 30019801  Місцезнаходження:  01021, м. Київ, Кловський узвіз, 9/1  Тел.: +38 (044) 461 20 11, Факс: +38 (044)461 20 95  Інд. податковий № 300198026656  IBAN: UA443204780000026009924441287  Реквізити у євро (EUR):  п/р: 26009924441287.978  Банк: АБ «УКРГАЗБАНК»  Адреса банку: 1, вул. Єреванська, м. Київ, Україна  Код банку (SWIFT):UGASUAUK  Банк кореспондент: Commerzbank AG  SWIFT: COBADEFF  Реквізити у доларах США (USD):  п/р: 26009924441287.840  Банк: АБ «УКРГАЗБАНК»  Адреса банку: 1, вул. Єреванська, м.Київ, Україна  Код банку (SWIFT): UGASUAUK  Номер рахунку банку (IBAN): 899579957  Банк кореспондент: J.P. Morgan Chase Bank, N.A.  SWIFT: CHASUS33  Реквізити у гривнях (UAH):  п/р 26009924441287 в АБ «УКРГАЗБАНК»,  МФО 320478  Свідоцтво платника ПДВ № 200103139  Виконавець має статус платника податку на прибуток на загальних умовах  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  (посада)  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ /\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/  (підпис)  М. П.      **Замовник**  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  (організаційно-правова форма Виконавця, його повна назва)    Код ЄДРПОУ:  Місцезнаходження: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  вул. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Тел./Факс: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  п/р № \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_,  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_МФО \_\_\_\_\_\_  Інд. податковий № \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Свідоцтво платника ПДВ № \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  (посада)  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ /\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/  (підпис)  М. П. | **SERVICE AGREEMENT No**  for declaration of natural gas  transported across the customs border of Ukraine  Kyiv \_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 20\_\_  (concluded at) (date)  **Joint Stock Company Ukrtransgaz**, acting by virtue of the License for customs brokerage service (number and date of entry in the Register of Customs Brokers, Series АА No. 002066 dd. 03.07.2018) (hereinafter – the “Contractor”), represented by \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, acting by virtue of power of attorney dated \_\_\_\_\_\_\_\_\_ No \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, on the one part,  and \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (hereinafter – the “Customer”), (legal form of the Customer, full name, country)  represented by\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  (name, surname and position)  Acting by virtue of \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ ,  (power of attorney of the Customer’s official or foundation documents)  on the other part (hereinafter – the “Parties”), have signed this Agreement (hereinafter – the “Agreement”) as follows:  **1. Subject of the Agreement**  1.1. According to the Customer’s order, the Contractor shall provide the services of customs declaration to the customs bodies of Ukraine of the Customer’s natural gas transported across the customs boarder of Ukraine to be stored in the gas storage facilities of JSC Ukrtransgaz according to "customs warehouse" mode (hereinafter - services), and the Customer shall undertake to accept and pay for such services. The services shall be provided in the amount required for full customs clearance of natural gas according to "customs warehouse" mode (hereinafter – the “Services”), and the Customer shall accept and pay for the services provided.  1.2. The Contractor shall provide the services on behalf of the Customer, at its cost and expense in a manner stipulated by this Agreement and the current legislation of Ukraine.  **2. Service Quality**  2.1. The Contractor shall provide services to the Customer with their quality being in compliance with the requirements of the current legislation of Ukraine, that is, standard requirements for the relevant services.  **3. Agreement Price**  3.1. The Agreement price is determined by the service tariff stipulated in Annex 1 to this Agreement and consists of the cost of actual services provided by the Contractor as per Customer’s order.  3.2. The Agreement price may be changed on the condition of any changes in tariffs for the services provided by the Contractor, the Contractor shall inform the Customer about it by means of postal or electronic communication within 10 working days from the date of approval of new tariffs.  **4. Settlement Procedure**  4.1. The Customer shall pay for the services provided by the Contractor within two (2) business days from the date of invoices received from the Contractor but no later than prior to the beginning of service provision according to the Customer’s order as defined in the Article 5.1 of the Agreement.  4.2. All settlements shall be made in non-cash form.  4.3. All banking expenses, which originate in the territory of the Customer, shall be paid by the Customer. All banking expenses, which originate outside the Customer’s territory, shall be paid by the Contractor.  4.4. Payment for the services of the Contractor by the Customer, who is not a resident of Ukraine, shall be made in UAH or USD or Euro. Funds, received from the Customer in USD or Euro as payment for the services, shall be credited as payment in UAH according to the official exchange rate of the National Bank of Ukraine, established on the date of transfer of funds to the Contractor's account.  **5. Provision of Services**  5.1. Terms and conditions of service provision shall be specified in Customer’s orders which comply with the form provided in Annex 2 to this Agreement as an integral part after being signed by authorized representative of the Customer (hereinafter – the “Order”). The order for a service provision may be send to the Contractor by mail or electronic means.  5.2. The provision of services under each Customer’s order shall be executed by the Parties by way of signing a Report of the services provided.  5.3. The Report of the services provided shall be drawn up by the Contractor and transferred to the Customer in two copies being signed by the authorized representative and sealed by the Contractor and along with the list of the documents specified in the Order.  5.4. The Customer shall sign all copies of the Report of services provided and put a seal within two business days from the date of receipt thereof and then transfer one copy to the Contractor.  **6. Rights and Obligations of the Parties**  6.1. The Customer shall:  6.1.1. provide the Contractor with all documents and information required to provide services, accept the services provided by the Contractor and pay for them;  6.1.2. pay all customs charges according to the current legislation of Ukraine.  6.2. The Customer shall have the right:  6.2.1 to deny acceptance of the services in case of their noncompliance with the terms of the Agreement, current legislation of Ukraine and notify the Contractor of this by electronic means;  6.2.2. to bring the Agreement to an early termination in case of any changes in tariff for services or in case of failure of the Contractor to fulfil its obligations with a 30 days’ written notice prior to the given day of the Agreement termination;  6.2.3. to other rights envisaged by the Agreement and current legislation of Ukraine  6.3. The Contractor shall:  6.3.1. acting at its own risk and expense, obtain a license required to provide the services under the Agreement.  6.3.2. provide services in accordance with the provisions of this Agreement and the Orders.  6.4. The Contractor shall have the right:  6.4.1. to receive payments for the services provided under the Agreement in full and in a timely manner;  6.4.2. to set tariff rates for the services;  6.4.3. to demand the information and documents from the Customer required to provide the services.  6.4.4. to deny service provision to the Customer and/or to bring the Agreement to an early termination in case of non-fulfilment of its obligations by the Customer.  **7. Liability of the Parties**  7.1. The Parties shall bear liability for their failure to perform or improper performance of the Parties' obligations hereunder.  7.2. The Customer shall bear liability for the losses caused to the Contractor equal to actual damages associated to undue performance of its obligations by the Customer. The facts of undue performance of the Customer’s obligations and amount of compensable damages are shall be set in accordance with a procedure prescribed by the current legislation.  7.3. Claims for physical loss or damage shall be made by the Contractor and considered by the Customer in line with current legislation of Ukraine.  7.4. If the Customer fails to pay within the terms envisaged by Article 4.1 of the Agreement, the Customer shall pay fine at the double discount bank rate on the day of fine payment established by the National Bank of Ukraine for each day of delay.  7.5. The Contractor shall be liable to the Customer for breach of the Agreement unless the Contractor proves that the breach of the Agreement occurred not due to its fault.  **8. Force-majeure**  8.1. None of the Party shall be liable for default or improper performance of the obligations under this Agreement if such default or improper fulfilment is caused by force majeure in Ukraine, which was nonexistent at the moment of the Agreement conclusion and occurred against the Parties will (emergencies, large-scale accident, national health emergency, epizooty, war actions of foreign enemy, total mobilization, military actions; strike and mass disorder, fires, water flood, earth slide, other natural disasters and other emergencies, prohibited actions of supreme bodies and/or executive bodies of the government occurring after the Agreement conclusion and which the Parties could neither foresee nor prevent if such events affected fulfilment by the Parties of their obligations hereunder, etc.). The Parties shall be relieved of their obligations hereunder until the end of the force majeure.  8.2. The Party, which fails to fulfil the obligations under the Agreement due to force-majeure, shall notify the other Party in writing no later than within 5 days from the occurrence of force-majeure.  8.3. A document (certificate) issued by the competent authority; in particular, Chamber of Commerce of Ukraine shall be a sufficient proof of force majeure events and their duration. The term for submission of the relevant documents is within 14 days from the occurrence of force majeure.  **9. Dispute settlement procedure**  9.1. In the event of any dispute, claim, question, or disagreement arising out of or relating to this Agreement or the breach thereof, the Parties hereto shall use their best efforts to settle such disputes, claims, questions, or disagreement.  9.2. Should the Parties fail to reach an agreement regarding such disputable issues, the disputes shall be resolved in a judicial procedure according to the current legislation of Ukraine and terms of the Agreement.  **10. Term of the Agreement**  10.1. This Agreement shall become effective as of the date of its execution by the Parties and shall be valid with respect to service provision until 31 December 2020 and with respect to terms of settlement - until payment in full. The Agreement shall be considered prolonged for each subsequent year, unless one of the Parties is declared to terminate or revise its terms no later than one month before the Agreement expiration.  10.2. This Agreement shall be in 2 counterparts equally valid and binding - one for each Party.  10.3. This Agreement is drawn up in English and Ukrainian languages in duplicate equally valid and binding, one for each of the Parties. If there is a conflict between Ukrainian and English versions, the Ukrainian version shall prevail.  **11. Other terms**  11.1. Any alterations and amendments to this Agreement shall be valid only if made in writing and signed by authorized representatives of the Parties and constitute an integral part hereof.  11.2. The Customer and the Contractor shall be under duty of confidentiality in respect of the Agreement.  11.3. Neither Party shall transfer its rights and obligations hereunder to any third party without a prior written consent of the other Party.  11.4. Other terms not settled by the Agreement shall be settled in accordance with the current laws of Ukraine, particularly Ukrainian Customs Code, pursuant to the terms and procedure of customs clearance of the goods for pipeline transportation approved by the Order of the Ministry of Finance of Ukraine dd. 30.05.2012 No. 629, in line with the Procedure for storage building to obtain a “customs warehouse” legal status and procedure to cancel such status approved by the Order of the Ministry of Finance dd.16.07.2012 No. 835, and other regulatory acts of Ukraine stipulating the procedure for customs clearance of natural gas transported across the customs boarder of Ukraine.  11.5. The Parties hereby undertake to notify each other in writing of any changes of their addresses and bank details, and telephone numbers specified in this Agreement as well as of reorganization and termination of the Party within 10 days from occurrence of any changes.  **12. Anti-corruption warning**  12.1. The Parties recognize and confirm that when fulfilling their obligations under this Agreement, they shall follow the policy of absolute intolerance against actions aimed at unlawful benefit, including corruption, which policy provides for complete prohibition of illegal benefits and making payments for assistance in or simplification of formalities in connection with business activities and for ensuring more expeditious settlement of some matters or other. In their activities, the Parties shall follow the applicable legislation and the policies and procedures developed on the basis thereof and aimed at fighting the actions aimed at unlawful benefit and corruption, in particular  12.2. The Parties warrant that they themselves and their employees are prohibited to offer, give or promise any unlawful benefit (funds, valuable presents, etc.) to any persons (including *inter alia* officials, authorized representatives of legal entities, and public servants) and to exact, receive or agree to receive any unlawful benefit (funds, valuable presents, etc.) from any person directly or indirectly.  12.3. By concluding the Agreement, the Customer hereby shall confirm that it is acquainted with the Anti-corruption program approved by the order of JSC Ukrtransgaz dated 18.07.2018 No. 444 “On approval of the Anti-corruption program of JSC Ukrtransgaz, posted on the website www.utg.ua, shall agree with its conditions, with procedure of amending it, and undertakes to abide by its provisions while fulfilling the obligations under the Agreement.  **13. Annexes to the Agreement**  13.1. The following documents shall be an integral part of this Agreement:  13.1.1. Annex 1. Types of the services and tariffs of the Contractor;  13.1.2. Annex 2. Order form.  **14. Addresses, bank details and signatures of the Parties**  **Contractor**  **Joint Stock Company**  **Ukrtransgaz**  Registration number 30019801  Address:  01021 9/1, Klovskiy Uzviz, Kyiv, Ukraine  Tel. +38 (044) 461 20 11, Fax: +38 044 461 20 95  Tax reg. VAT: 300198026656  IBAN: UA443204780000026009924441287  Account details (for payments in EUR):  Account number: 26009924441287.978  Bank name: AB UKRGASBANK  Bank address: 1, Yerevanska St., Kiev, Ukraine  Bank code (SWIFT):UGASUAUK  CORRESPONDENT BANK: Commerzbank AG  SWIFT: COBADEFF  Account details (for payments in USD):  Account number: 26009924441287.840  Bank name: AB UKRGASBANK  Bank address: 1, Yerevanska St., Kiev, Ukraine  Bank code (SWIFT):UGASUAUK  Bank account number (IBAN):899579957  CORRESPONDENT BANK: J.P. Morgan Chase Bank, N.A.  SWIFT: CHASUS33  Account details (for payments in UAH):  Account number:26009924441287 AB UKRGASBANK  Bank number: 320478  VAT payer cert. № 200103139  The Contractor has the status of income tax payer on general terms    \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  (position)  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ /\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/  (signature)  seal  **Customer**  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  (legal form of the Customer, full name)  EDRPOU code:  Address: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Тel//fax: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Account No\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_,  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_MFO \_\_\_\_\_\_  Tax ID № \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  VAT Payer Certificate No \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  (position)  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ /\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/  (signature)  seal | |
| Додаток 1 до договору  від «\_\_\_» \_\_\_\_\_\_\_ 202\_\_ року  № \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  про надання послуг з декларування  природного газу, що переміщується через митний кордон України  **Види послуг Виконавця та тарифи на послуги**   |  |  |  | | --- | --- | --- | | № | Найменування послуги | Тариф на послуги\* | | 1 | Заповнення та оформлення періодичної митної декларації | 3 961,15 грн., включаючи ПДВ 660,19 грн. | | 2 | Заповнення та оформлення додаткової декларації до періодичної митної декларації | 3 961,15грн., включаючи ПДВ 660,19грн. |   **\*Еквівалент у доларах США – 144,04дол. США**  **\*Еквівалент у Євро – 129,45 Євро**  \*За кожну періодичну або додаткову митну декларацію окремо  **Підписи Сторін**  **Виконавець**  **Акціонерне товариство**  **“Укртрансгаз”**  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  (посада)  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ /\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/  (підпис)  М. П.  **Замовник**  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  (організаційно-правова форма Виконавця, його повна назва)    \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  (посада)  \_\_\_\_\_\_\_\_\_ /\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/  (підпис) М. П | Annex 1 to Service Agreement  dated «\_\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 202\_ No. \_\_\_\_\_\_  for declaration of natural gas  transported across the customs border of Ukraine  **Types of the services and tariffs of the Contractor**   |  |  |  | | --- | --- | --- | | No. | Service Description | Value\* | | 1 | Filling and drawing up of periodic customs declaration | 3 961,15UAH., including the value added tax (VAT) 660,19UAH. | | 2 | Filling and drawing up of additional declaration to the periodic customs declaration | 3 961,15UAH., including the value added tax (VAT) 660,19UAH. |   **\*The equivalent in US dollars - 144,04 dollars. USA**  **\*The equivalent in Euro - 129,45 Euro**  **\*** For each periodic or additional customs declaration separately  **Signatures of the Parties**    **Contractor**  **Joint Stock Company Ukrtransgaz**  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  (position)  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ /\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/  (signature)  seal  **Customer**  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  (legal form of the Customer , full name)    \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_­­­\_\_\_\_  (position)  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ /\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/  (signature) seal | |
| Додаток 2 до договору  від «\_\_\_» \_\_\_\_\_\_\_ 202\_\_ року  № \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  про надання послуг з декларування  природного газу, що переміщуються через митний кордон України  **Форма завдання**   |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | | Номер за порядком | Вид послуги  (згідно переліку  у додатку 1 до Договору) | Cтрок надання послуги\* | Вартість послуги  (євро) | Результат наданої послуги  (документ, що передається Замовнику) | | 1 |  |  |  |  | | 2 |  |  |  |  | | 3 |  |  |  |  | | Всього вартість послуг за завданням | | |  |  |   \*Зазначений строк надання кожної конкретної послуги рахується від дати надання Замовником повного комплекту документів, необхідних для декларування природного газу Замовника.  **Підписи Сторін**  **Виконавець**  **Акціонерне товариство “Укртрансгаз”**  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  (посада)  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ /\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/  (підпис)  М. П.    **Замовник**  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  (організаційно-правова форма Виконавця, його повна назва)    \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  (посада)  \_\_\_\_\_\_\_\_\_ /\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/  (підпис)  М. П | Annex 2 to Service Agreement  dated «\_\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 202\_ No. \_\_\_\_\_\_  for declaration of natural gas  transported through the customs border of Ukraine  **Order form**   |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | | No. | Type of service  (accord. to Annex 1 of the Agreement) | Service period\* | Value  (EUR) | Evidence of the provided service  (document to be transferred to the Customer) | | 1 |  |  |  |  | | 2 |  |  |  |  | | 3 |  |  |  |  | | Total value of the services | | |  |  |   \*Specified period for each service is considered to be the date of the full set of documents submission required to declare natural gas of the Customer.  **Signatures of the Parties**  **Contractor**  **Joint Stock Company Ukrtransgaz**  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  (position)  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ /\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/  (signature)  seal    **Customer**  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  (legal form of the Customer , full name)    \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_­­­\_\_\_\_  (position)  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ /\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/  (signature)  seal |